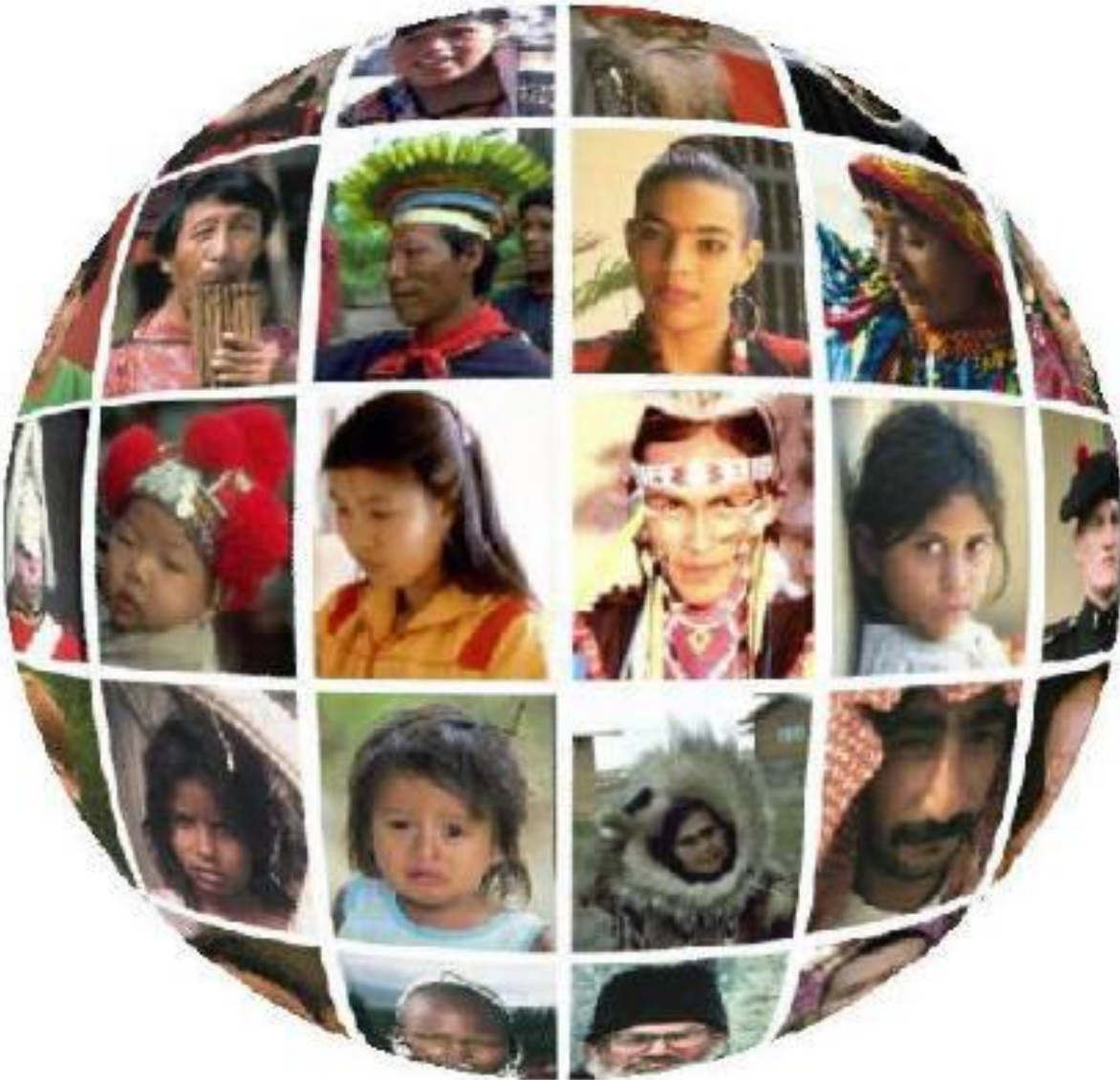


Лексико-семантическое поле

«гнев/ярость» в английском и русском языках.

Научно-практическая работа
секция «Английский язык»

Короткова Анастасия
Учащаяся 10 «Б» класса
МОУ Хворостянской СОШ



Актуальность

В свете всего вышесказанного исключительное значение приобретает проблема языкового обеспечения эмоций.

1

Изучение отдельных лексических единиц.

2

Изучение роли метафоры в семантическом представлении эмоций.

3

Изучение синонимических/антонимических отношений и семантических/тематических полей, отхватывающих эмоциональную лексику.



Объект исследования

Эмоциональные аспекты, образующие семантическое поле «гнев/ярость» в английском и русском языках.

Предмет исследования

Языковые единицы, входящие в состав семантического поля данных эмоциональных явлений.



Цель работы

Выделить и изучить лексико-семантическое поле единиц, выражающих эмоциональное состояние «гнев/ярость».

Задачи

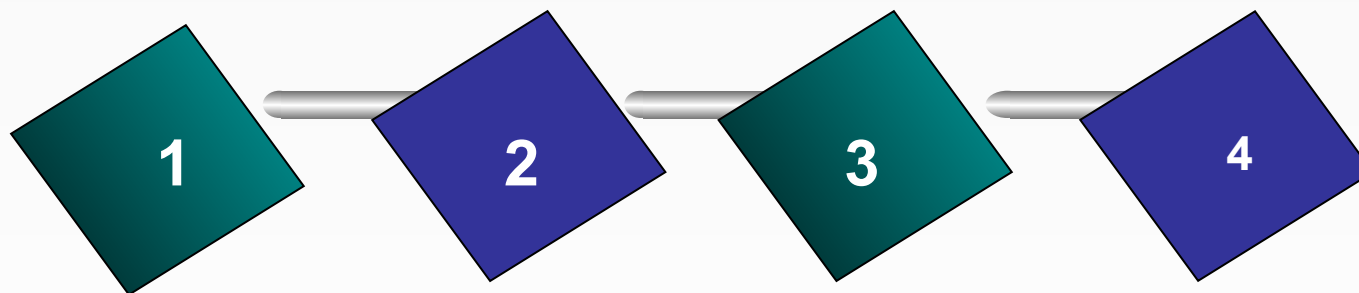
- Выявить структуру и изучить закономерности функционирования изучаемого объекта;
- Установить специфику семантических/синтаксических связей исследуемого объекта.

▶▶▶ Практическая работа



Эмоции (от лат. *emoveo* – потрясаю, волную) представляют собой субъективные реакции человека и животных на воздействие внутренних и внешних раздражителей. Таким образом, они отражают смысл явлений и ситуаций и служат одним из главных механизмов психической деятельности и поведения человека.

Практическая работа



Практическая работа

Н. А. ГОНЧАРОВА
ИСТОРИЧЕСКАЯ
ТЕРМИНОЛОГИЯ
И ЛЕКСИКА
ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА
СЛОВАРЬ



ГРАММАТИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ
МИЛОРADOVИЧА

англо-русский
русско-английский
Словарь
с использованием грамматики



И.А. Беляев

Англо-русский словарь
трудностей
научно-технической
лексики

«ЯВалент»

Библиотека лингвиста • Библиотека лингвиста

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ
АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
СОВРЕМЕННОЙ
ЛЕКСИКИ

UNIVERSAL
ENGLISH-RUSSIAN
DICTIONARY
OF MODERN
LEXICON

Практическая работа

Лексические средства

В английском языке

Anger – strong feeling of displeasure and hostility;
Rage – (fit of) violent anger;
Fury – wild and violent anger;
Wrath – extreme anger.



«гнев/ярость»

В русском языке

Злость – злое, раздраженно-враждебное чувство;
Гнев – чувство возмущения, негодования;
Ярость – сильный гнев.

Практическая работа

Началом интенсивности
эмоционального состояния
являются лексемы

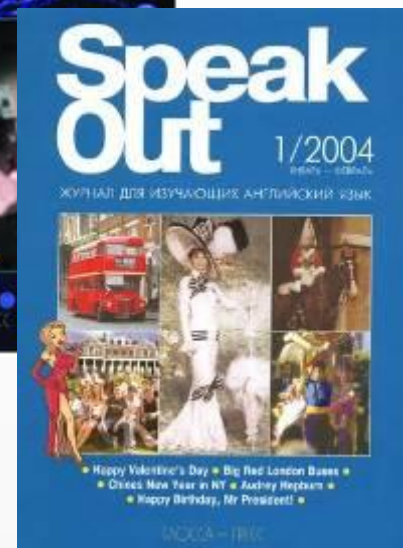
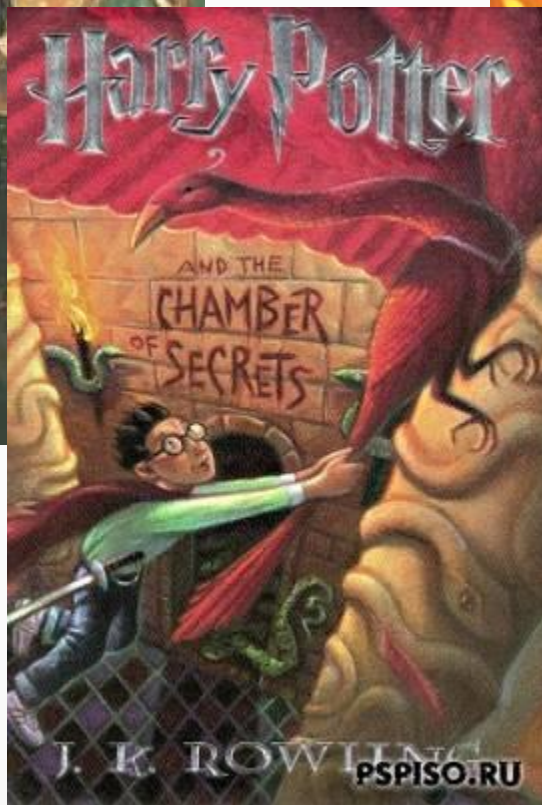
В
английском
языке

anger

В
русском
языке

злость

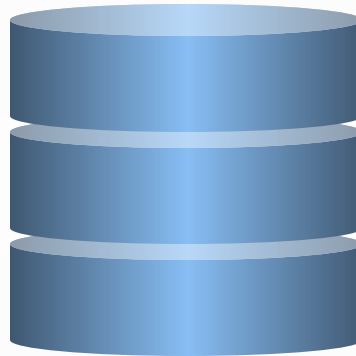
Практическая работа



Практическая работа

В английском языке

anger – 48
примеров;
fury – 31
примеров;
rage – 11
примеров;
wrath – 2 примера.



В русском языке

ярость – 24
примера ;
гнев – 18
примеров;
злость – 14
примеров.

▶▶▶ Практическая работа

«Анализ английских текстов»

Имя существительное
17

Имя прилагательное 13

Наречие 18

Anger

Практическая работа

Имя существительное

1

Keep cool;
anger is not
an argument.
Webster.

2

The greatest
remedy for
anger is
delay.
Seneca.

3

his hand
were
shaking
slightly out
of anger

Практическая работа

Имя прилагательное

1

A hungry
man is an
angry man.

2

When angry,
count a
hundred.

Практическая работа

Наречие

1

Crookshanks
hissed
angrily as he
landed on the
floor.

Практическая работа



▶▶▶ Практическая работа

«Анализ английских текстов»

Имя существительное 4

Имя прилагательное 9

Наречие 18

Fury

Практическая работа



▶▶▶ Практическая работа

«Анализ английских текстов»

Имя существительное 7

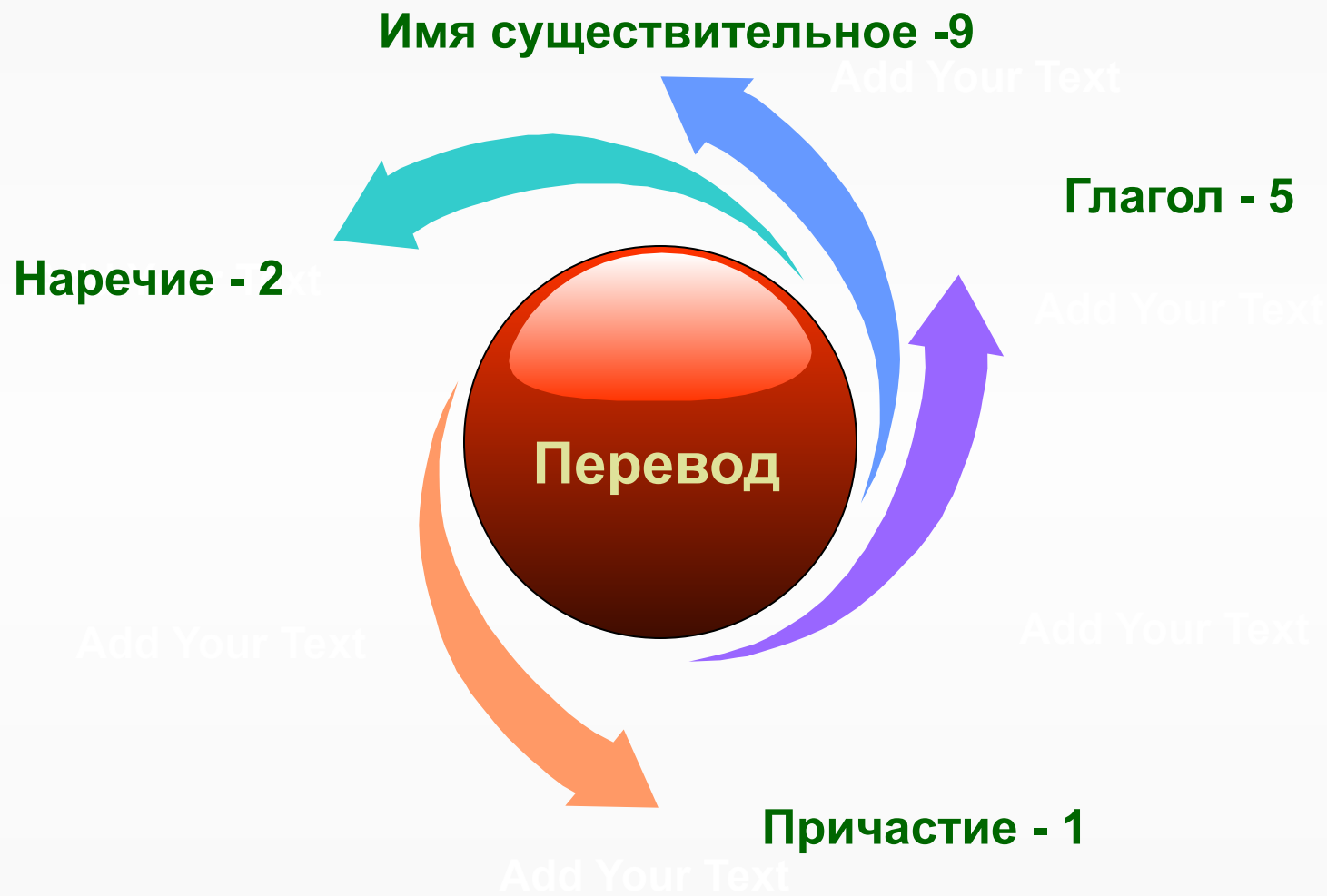
Имя прилагательное 2

Причастие 2

Rage



Практическая работа



▶▶▶ Практическая работа

«Анализ английских текстов»

Имя прилагательное

2

Wrath



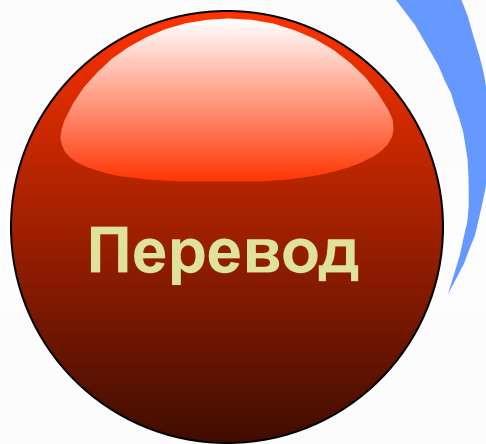
Практическая работа

Имя прилагательное - 2

Add Your Text

Add Your Text

Add Your Text



Перевод

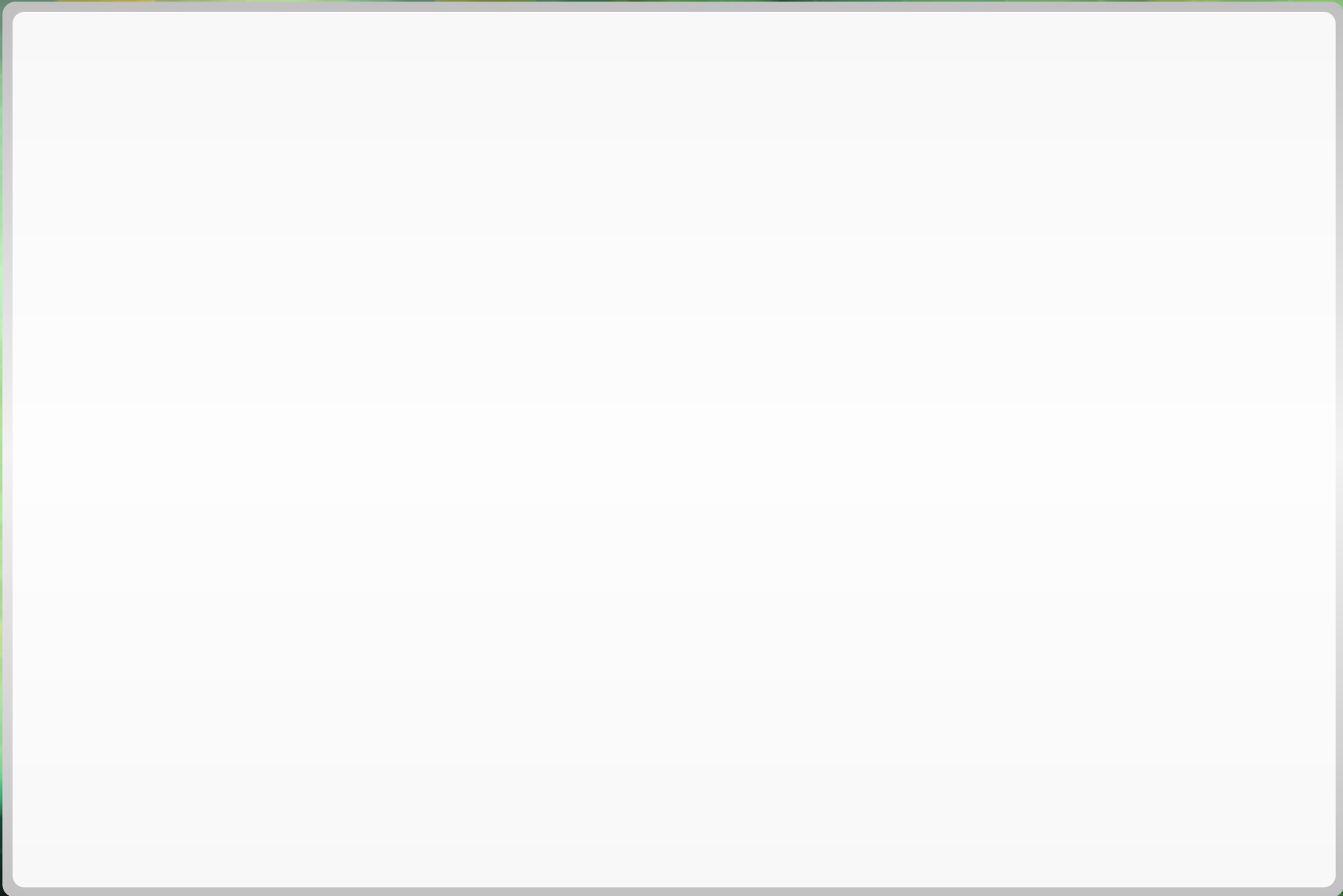
Add Your Text

Add Your Text

Add Your Text



Выводы



Лексико-семантическое поле «гнев/ярость» в английском и русском языках.

Данный материал можно
использовать для перевода
художественных текстов.



2010 г.